

SL: Opozorilo! Delo na višini, plezanje, gornjištvo in povezane aktivnosti so same po sebi nevarne. Vse osebe, ki uporabljajo to opremo, se morajo naučiti uporabljati ustreznih tehnik in jih vaditi, da bodo lahko uporabljale opremo za njen predviden namen ter predvidevati in sprejeti ustrezen ukrep v primerih, ko bo morda potrebno reševanje. Do usodnih posledic lahko pride celo ob pravilni uporabi opreme in tehnik. Zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost opreme uporabnika ob običajni uporabi in uporabi v izrednih razmerah. Katera koli oseba, ki uporablja to opremo, preverja vsa tveganja in polno odgovornost za vso škodo ali telesne poškodbe, ki lahko nastanejo pri uporabi opreme. V ta dokument ni mogoče zajeti vseh načinov uporabe. V navodilih in na slikah v nadaljevanju je prikazanih nekaj najpogostejših pravilnih ter nepravilnih načinov uporabe, saj ni mogoče predvideti vseh. Ta navodila ne nadomestajo navodil kvalificirane in usposobljene osebe.

NAVODILA ZA UPORABNIKA

POMEMBNO: Pred uporabo preberite te informacije in se seznanite z njimi ter jih obdržite za prihodnjo uporabo.

Spolno informacije

1. V teh navodilih je opisana uporaba izdelka DMM Pasivno varovanje (zatiči), ki je skladen z enim ali več mednarodnimi standardi. Za podrobnosti si oglejte seznam izdelkov. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

2. Ta izdelek je mogoče uporabljati v povezavi s katerim koli ustreznim izdelkom osebne zaščitne opreme (OZO), ki ustreza Direktivi 89/686/EGS / Uredbo o PPE (EU) 2016/425 Evropske unije. Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih načinih uporabe.

Posvetujte se s prodajalcem. **TVEGANJE:** ta osebna zaščitna naprava je zasnovana za zaščito pred padci z višine.

3. Ta izdelek morete tuk pre uporabo vizualno/funkcionalno pregledati in se prepričati, da je v uporabnem stanju in deluje pravilno. Priporočamo, da vsaj enkrat na vsakih 6 mesecih izdelek temeljito pregledate usposobljena oseba (to je lahko proizvajalec). Ta pregled je treba zabeležiti v priloženi obrazec za pregled.

4. **Osebna uporaba:** ta izdelek je morda izdan za osebno uporabo, uporablja pa se ga lahko kot samostojni izdelek ali kot del sistema.

5. Od vase opreme so odvisna življenja. Uporabnik mora poznati njen zgodovino (uporabo, shranjevanje, pregled itd.). Ce se to oprema ne uporablja za osebno uporabo (če se uporablja npr. v plezalnih sredstvih), priporočamo sistematični pristop k vodenju evidenc. Evidence mora vedno voditi usposobljena oseba.

6. **OPOZORILO:** če ste v kakršnih koli dvomih glede varnega stanja tega izdelka, ga takoj zamenjajte.

7. Vedno upoštevajte navodila za druge komponente, ki jih uporabljate s tem izdelkom.

Uporabnik je sam odgovoren, da se seznaní s pravilno in varno uporabo tega izdelka.

8. Ta izdelek je zasnovan za uporabo v običajnih podnebnih razmerah (-40°C +50°C).

Torque Nuts - Vlažne in ledene razmere lahko zmanjšajo moč tega izdelka. Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih razmerah. Posvetujte se s prodajalcem.

9. Podjetje DMM ne sprejema nobene odgovornosti za škodo, poskodbe ali smrt, do katere pride zaradi napačne uporabe. Ce ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

10. Pri prevozu ni treba upoštevati nobenih previdnostnih ukrepov, vendar pa morate preprečiti stik s kemičnimi reagenti ali drugimi jedkinimi snovmi.

11. Pazite, da tega izdelka ne obremenite prek robov in drugih ovir. Pred uporabo preverite predvsem usmeritev med obremenitvijo.

12. Sidra.

12.1 Izberi pravilnega mesta sidrne točke je ključna pomena za varn lovilni sistem, zato je pri izbirji mesta treba upoštevati predvideno razdaljo padca, vključno z elastičnostjo vrvi, uporabo sistema za ublažitev udarca (če se uporablja) in dolžino vponke, da se je mogoče varno izogniti oviram (kot so tla).

12.2 **Gornjištvo:** uporabnik mora upoštevati, da ni mogoče zagotoviti varnosti kateri koli naravne ali nenaravne sidrne točke v skali, snegu ali ledu (ali poljubni kombinaciji teh), zato mora uporabnik dobro presoditi, ali je zagotovljeno ustrezno varovanje.

13. S to zatiči omogočite najvišjo stopnjo varovanja, ce jo uporabite na suhi, čisti in stabilni kamnini. Razpoki in tukij lahko poslabšajo varnost postavitve, zato morate biti izredno pazljivi in zagotoviti, da pravilno namestite zagozdo (glejte piktoogram).

14. Priporočamo, da zatiči ne uporabljate na ledu, ker obremenitev, ki nastane med padcem, razbijte led, zato postavitev ni več uporabna.

15. **Vzdrževanje in servisiranje:** Uporabnik tega izdelka ne sme označiti, spremeniti ali popraviti, razen ce to odobri podjetje DMM. **Opomba:** uporabnik tega izdelka ne sme vzdruževati sam, z izjemom naslednjega:

15.1 **Dezinfekcija:** izdelek lahko dezinficirate z dezinfekcijskim sredstvom, ki vsebuje kvarterne amonijske spojine s klorhexidinom (npr. Savlon) v zadostnih količinah, da začne učinkovati. V skladu z navodili iz razdelka 15.2 izdelek 1 uro namakajte v razredčeni tekocini, priporočeni za splošno rabo uporabu čiste vode, ki ne presega 25 °C, in nato temeljito izperte v skladu z navodili iz razdelka 15.2.

15.2 **Ciščenje:** ce oprema umazana, jo izperite s čisto toplo vodo iz gospodinskega vodovodnega omrežja (najvišja temperatura 25 °C), ki jo ustrezno razredčite z blagim detergentom (razpon pH od 5,5 do 8,5). Opromo temeljito izperite in posušite naravno v toplem prezračenem prostoru, stran od neposredne topote. **Pomembno:** v morskem okolju je ciščenje priporočeno po vsaki uporabi.

15.3 **Shranjevanje:** po vsakem potrebnem čiščenju nezapakiraj izdelek shranite v hladen, suh in temen prostor v kemično neutralnem okolju, ki ni izpostavljen prekomerni topotli ali virom topotle, visoki vlažnosti, ostrim robom, jedkovinam ali drugim možnim vzrokom poškodb. Izdelka ne shranite, ce je močer.

16. **Ziviljenjska doba in zastarelost.**

16.1 **Ziviljenjska doba:** to je najdaljša ziviljenjska doba izdelka, izpostavljenega navedenim pogojem, ki jo proizvajalec priporoča in ki zagotavlja delovno stanje izdelka.

Najdaljša ziviljenjska doba: Tekstilni in plastični izdelki - 10 let od datuma proizvodnje. Kovinski izdelki - brez časovne omejitve.

Opomba: Ta doba lahko poteče že po prvi uporabi ali celo prej, ce se izdelek poškoduje (npr. med prevozom ali shranjevanjem) pred prvo uporabo. Delovanje stanje izdelka je ustrezno, ce je njegov vizualni in optični pregled uspešen ob upoštevanju naslednjih pogojev: lovilni sistem, splošna obraba, kemična kontaminacija, korozija, mehanska okvara/deformacija, razpoki, ohlapne zakovice, ohlapna vlakna vrvi, razcefrana in/ali zvita vrv, topotna kontaminacija (v običajnih podnebnih razmerah), šivanje razpok, razcefran trak, razgradnj traku in/ali nit, ohlapne niti v traku, daljša izpostavljenost UV-svetlobi, pregleden in berljive oznake (npr. oznaka, referenčna številka serije, posamezna serijska številka itd.).

16.2 **Zastarelost:** Izdelek lahko zastara pred koncem svoje ziviljenjske dobe. Med razlage zo to lahko spadajo spremembe veljavnih standardov, ured in zakonodajce, razvoj novih tehnik, nezadržljivost z drugo opremo itd.

17. **Pregled v skladu s predpisimi Evropske unije:** Pregled tega izdelka v skladu s predpisimi EU izvaja priglašeni organ št. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, UK.

18. **Razlagi oznak:** **DMM WALES UK** - Ime proizvajalca/država izvora. **xxkN** - najmanjša pretŕjana trdnost. **CE0120** - CE-oznaka (štetvila priglašenega organa in CE-oznaka).

14A/14B/14C... - Leto in koda serije. **LEDANXXXX#** - Leto/dan proizvodnje in posamezna serijska številka. **Piktogram knjige** - Opozorilo, da mora končni uporabnik prebrati ta navodila in se seznaniti z njimi, ter prebrati navodila, priložena drugim izdelkom osebne zaščitne opreme, ki jih morda uporablja skupaj s tem izdelkom.

3σ - 3 Sigma **19. IZJAVA O SKLADNOSTI ES/EU:** dmmwales.com/EU-Doc

Razpon nazine velikosti: Zagode podjetja DMM vključujejo razpon različnih velikosti, ki so široki od 2 do 71 mm. Za podrobnosti o pravilni namestitvi za postavitev z različnimi velikostmi si oglejte priložene piktograde.

Garancija: Podjetje DMM jamči, da bo ta izdelek 3 leta brez kakršnih koli napak v materialu ali izdelavi. Garancija za ta izdelek ne zajema običajne obrabe prek uporabe, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, naključne škode, malomarnosti, kakršnih kolik prilagoditev ali sprememb, korozije ali katere koli uporabe, za katero izdelek ni bil zasnovan.

BG: Предупреждение! Работата на високо, категернето на скали, планинарството и свързаните с това дейности са по същество опасни. Всяко лице, което използва това оборудване, е отговорно да знае и да практикува правилните техники на безопасната употреба на оборудването за целевите предназначения, и да предвиди и предприема подходящи действия в ситуации, при които може да се наложи спасителни действия. Дори правилната употреба на оборудването и съответните техники може да доведе до фатални последици. Медицински условия могат да окажат влияние върху безопасността на оборудването, използвано в нормални и аварийни случаи. Всяко лице използващо това оборудване поема всички рискове и пълна отговорност за всяка щети или наранявания, които могат да възникнат от неговата употреба. Невъзможно е да се покрият всички методи на употреба. Следните инструкции и диаграми показват някои от общите правилни и неправилни методи на употреба. Невъзможно е да се предвидят всички такива. Няма заместник за инструктажа от обучено и компетентно лице.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
ВАЖНО: МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

Обща информация

1. Тези инструкции покриват употребата на DMM пасивна защита, в съответствие с един или повече международни стандарти. Направете справка с продуктивния списък за подробности. Ако имате съмнения, моля, свържете се с вашия доставчик или DMM.

2. Този продукт може да се използва в съответствие с всеки подходящ артикул представляващ лично предпазено оборудване (PPE) съгласно Директива 89/686/ECC / PPE Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейски съюз. Може да е приемливо за употреба в други приложения. Моля, консултирайте се с вашия доставчик.

3. Непосредствено преди употреба визуално/функционално инспектирайте артикула, за да се уверите, че този продукт е в годно състояние и е изправен. Ние препоръчваме пълна инспекция поне веднъж на всеки 6 месеца от компетентно лице (това може да бъде производителят). Тази инспекция трябва да бъде записана в предоставения формуляр от инспектора.

4. **Лична употреба:** този продукт може да се издава за лична употреба и може да се използва или поотделно или като част от система.

5. От вашето оборудване зависят животи. Потребителят трябва да бъде наясно с неговата история (употреба, съхранение, инспекция и др.). Ако това оборудване не е за лична употреба (напр. се използва в центрове за катерене), ни сме препоръчали систематичен подход на водене на дневник. Това трябва винаги да се извърши от компетентно лице.

6. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ако имате някакво съмнение относно безопасното състояние на този продукт, незабавно го подменете.

7. Уверете се, че инструкциите за други компоненти използвани заедно с този продукт се спазват. Потребителят е отговарен да осигури това, че той разбира правилната и безопасна употреба на този продукт.

8. Този продукт е проектиран за употреба при нормални климатични условия (-40°C +50°C). Torque Nuts - мокри и заледени условия могат да понижат здравината на този продукт. Може да е приемливо за употреба в други условия. Моля, консултирайте се с вашия доставчик.

9. DMM не поема отговорност за наранявания, повреди или смърт в резултат на неправилна употреба. Ако имате съмнения, се свържете с вашия доставчик или DMM.

10. Не се необходими никакви предпазни мерки при транспортиране. Избегвайте всяка контакти с химически реагенти или други корозивни вещества.

11. Трябва да се полагат грижи, за да се избегне използването на този продукт върху ръбове и други прегради. Проверете очакваната ориентация по време на използване, преди употреба.

12. **Анкери.**

12.1 Позиционирането на анкерната точка е от основна важност за безопасното ограничаване на падането и това трябва да се вземе предвид очакваното разстояние на падане, включително разтягането на въже, активирането на системата за абсорбиране на удара (когато се използва такава) и дължината на конектора, така че тези препятствия (като например земята) да могат да се избият безопасно.

12.2 **Планинарство:** съветваме потребителя, че безопасността на анкерната точка на всяка скала, сняг и вода (или всяка комбинация от тях), от естествен или неестествен произход, не може да се гарантира, и в следствие на това не е необходима добра прещенка от страна на потребителя, за да постигне подобна защита.

13. Максимална заштита може да бъде получена когато този клин се използва в сухи, чисти и стабилни скали. Частици и чужди тела могат да понижат здравината на поставяне и затова трябва да се полагат грижи за правилното разположение на клина (вижте пиктограмите).

14. Пропречните еклинове не са предвидени за спретън срещу или в лед, тъй като напрежението генерирано при падане ще разбие леда и ще направи поставянето неефективно.

15. **Поддръжка и обслугуване**

Този продукт не трябва да се маркира, модифицира или подменя от потребителя, с изключение на следното:

15.1 **Дезинфекцира:** дезинфекцирайте като използвате дезинфектант съдържащ квартерни амониеви съставки подсилен с хлорексидин (напр. Savlon) в достатъчни количества, за да бъде ефективен. Потопете продукта за 1 час в разтвори препоръчани за обща употреба с чиста вода съгласно (15.2), ненадвишаващи 25 °C, а след това изплакнете обично съгласно (15.2).

15.2 **Почистване:** ако се появят налаговия, изплакнете с чиста хладка вода с битово качество (максимална температура 25 °C), с умерен почиства

